

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia
Genesis 1-7

1 ¹ b#r#’šît# b#r#’ ’#l#hîm ’#t# hašš#mayim w#’#t# h#’#res# ² w#h#’#res#
 h#y#t#h#h t#h#hû w#b#h#hû w#h#šek# ‘al-p#nê t#h#hôm w#rûah# ’#l#hîm
 m#rah#ep#et# ‘al-p#nê hamm#yim ³ wayy#’mer ’#l#hîm y#hî ’ôr way#hî-’ôr
⁴ wayyar#’ ’#l#hîm ’et#-h#’ôr kî-t#ôb# wayyab##d#l ’#l#hîm bên h#’ôr ûb#ên
 hah##šek# ⁵ wayyiq#r#’ ’#l#hîm l#’ôr yôm w#lah##šek# q#r#’ l#y#l#h
 way#hî-’ereb# way#hî-b##qer yôm ’eh##d# ⁶ wayy#’mer ’#l#hîm y#hî r#qîa’
 b#t#ôk# hamm#yim wîhî mab##dîl bên mayim l#m#yim ⁷ wayya’a# ’#l#hîm
 ’et#-h#r#qîa’ wayyab##d#l bên hammayim ’šer mittah#at# l#r#qîa’ ûb#ên
 hammayim ’šer m#’al l#r#qîa’ way#hî-k##n ⁸ wayyiq#r#’ ’#l#hîm l#r#qîa’
 š#m#yim way#hî-’ereb# way#hî-b##qer yôm š#nî ⁹ wayy#’mer ’#l#hîm yiqq#wû
 hammayim mittah#at# hašš#mayim ’el-m#qôm ’eh##d# w#t#r#’eh hayyabb#š#h
 way#hî-k##n ¹⁰ wayyiq#r#’ ’#l#hîm layyabb#š#h ’eres# ûl#miq#w#h hammayim
 q#r#’ yammîm wayyar#’ ’#l#hîm kî-t#ôb# ¹¹ wayy#’mer ’#l#hîm tad##š#’
 h#’#res# deše’ ‘##eb# maz#rîa’ zera’ ‘s# p#rî ‘##eh p#rî l#mînô ’šer
 zar#’ô-b#ô ‘al-h#’#res# way#hî-k##n ¹² wattôs##’ h#’#res# deše’ ‘##eb# maz#rîa’
 zera’ l#mîn#hû w#’#s# ‘##eh-p#rî ’šer zar#’ô-b#ô l#mîn#hû wayyar#’ ’#l#hîm
 kî-t#ôb# ¹³ way#hî-’ereb# way#hî-b##qer yôm š#lîšî ¹⁴ wayy#’mer ’#l#hîm y#hî
 m#’#r#t# bir#qîa’ hašš#mayim l#hab##dîl bên hayyôm ûb#ên hall#y#l#h w#h#yû
 l#’#t#t#t# ûl#mô#d#îm ûl#y#mîm w#š#nîm ¹⁵ w#h#yû lim#’ôr#t# bir#qîa’
 hašš#mayim l#h#’îr ‘al-h#’#res# way#hî-k##n ¹⁶ wayya’a# ’#l#hîm ’et#-š#nê
 hamm#’#r#t# hagg#d##lîm ’et#-hamm#’ôr hagg#d##l l#mem#šelet# hayyôm
 w#’et#-hamm#’ôr haqq#t##n l#mem#šelet# hallay#l#h w#’#t# hakkôk##b#îm
¹⁷ wayyitt#n ’#t##m ’#l#hîm bir#qîa’ hašš#m#yim l#h#’îr ‘al-h#’#res#
¹⁸ w#lim#š#l bayyôm ûb#allay#l#h ûl#hab##dîl bên h#’ôr ûb#ên hah##šek#
 wayyar#’ ’#l#hîm kî-t#ôb# ¹⁹ way#hî-’ereb# way#hî-b##qer yôm r#b#î’î
²⁰ wayy#’mer ’#l#hîm yiš#r#s#û hammayim šeres# nep#eš h#ayy#h w#’ôp#
 y#’ôp##p# ‘al-h#’#res# ‘al-p#nê r#qîa’ hašš#m#yim ²¹ wayyib##r#’ ’#l#hîm
 ’et#-hattannînim hagg#d##lîm w#’#t# k#l-nep#eš hah#ayy#h h#r#me#et# ’šer
 š#r#s#û hammayim l#mîn#hem w#’#t# k#l-’ôp# k#n#p# l#mîn#hû wayyar#’
 ’#l#hîm kî-t#ôb# ²² way#b##rek# ’#t##m ’#l#hîm l#’m#r p#rû ûr#b#û ûmil#’û
 ’et#-hammayim bayyammîm w#h#’ôp# yireb# b#’#res# ²³ way#hî-’ereb#
 way#hî-b##qer yôm h##mîšî ²⁴ wayy#’mer ’#l#hîm tôs##’ h#’#res# nep#eš
 h#ayy#h l#mîn#hh b#h#m#h w#reme# w#h#ay#t#ô-’eres# l#mîn#hh
 way#hî-k##n ²⁵ wayya’a# ’#l#hîm ’et#-h#ayyat# h#’#res# l#mîn#hh
 w#’et#-habb#h#m#h l#mîn#hh w#’#t# k#l-reme# h#’#d##m#h l#mîn#hû
 wayyar#’ ’#l#hîm kî-t#ôb# ²⁶ wayy#’mer ’#l#hîm na’##eh ’#d##m b#s#al#m#nû
 kid##mû#t##nû w#yir#dû b#id##g#at# hayy#m ûb##’ôp# hašš#mayim
 ûb#abb#h#m#h ûb##k##l-h#’#res# ûb##k##l-h#reme# h#r#m## ‘al-h#’#res#
²⁷ wayyib##r#’ ’#l#hîm ’et#-h#’#d##m b#s#al#mô b#s#elem ’#l#hîm b#r#’ ’#t#ô
 z#k##r ûn#q#b##h b#r#’ ’#t##m ²⁸ way#b##rek# ’#t##m ’#l#hîm wayy#’mer
 l#hem ’#l#hîm p#rû ûr#b#û ûmil#’û ’et#-h#’#res# w#k#ib##šuh# ûr#d#û
 bid##g#at# hayy#m ûb##’ôp# hašš#mayim ûb##k##l-h#ayy#h h#r#me#et#
 ‘al-h#’#res# ²⁹ wayy#’mer ’#l#hîm hinn#h n#t#attî l#k#em ’et#-k#l-’##eb# z#r#a’
 zera’ ’šer ‘al-p#nê k##l-h#’#res# w#’et#-k#l-h#’#s# ’šer-bô p##rî-’#s# z#r#a’
 z#ra’ l#k#em yih#yeh l#’#k##l#h ³⁰ ûl#k##l-h#ayyat# h#’#res# ûl#k##l-’ôp#
 hašš#mayim ûl#k##l rôm## ‘al-h#’#res# ’šer-bô nep#eš h#ayy#h ’et#-k#l-yereq
 ‘##eb# l#’#k##l#h way#hî-k##n ³¹ wayyar#’ ’#l#hîm ’et#-k#l-’šer ‘##h

w#hinn#h-t#ôb# m#'#d# way#hî-'ereb# way#hî-b##qer yôm haššišî
 2 ¹ way#k#ullû hašš#mayim w#h#'#res# w#k##l-s##b##'m ² way#k#al 'l#hîm
 bayyôm hašš#b#î'î m#la'k##tô 'šer '###h wayyiš#b#t# bayyôm hašš#b#î'î
 mikk#l-m#la'k##tô 'šer '###h ³ way#b##rek# 'l#hîm 'et#-yôm hašš#b#î'î
 way#qaddš 't#ô kî b#ô š#b#at# mikk#l-m#la'k##tô 'šer-b#r# 'l#hîm
 la'##ôt# ⁴ 'l#hîm t#ôl#d#ô#t# hašš#mayim w#h#'#res# b#hibb#r#'#m b#yôm '##ôt#
 y#hw#h 'l#hîm 'eres# w#š#m#yim ⁵ w#k##l #îah# ha####d#eh t#erem yih#yeh
 b##'#res# w#k##l-'##eb# ha####d#eh t#erem yis##m#h# kî l# 'him#t#îr y#hw#h
 'l#hîm 'al-h#'#res# w#'#d##m 'ayin la'#b##d# 'et#-h#'#d##m#h ⁶ w#'#d#
 ya'#leh min-h#'#res# w#hiš#q#h 'et#-k#l-p#nê-h#'#d##m#h ⁷ wayyîš#er y#hw#h
 'l#hîm 'et#-h#'#d##m 'p##r min-h#'#d##m#h wayyippah# b#app#yw
 niš#mat# h#ayyîm way#hî h#'#d##m l#nep#eš h#ayy#h ⁸ wayyit#t#a' y#hw#h
 'l#hîm gan-b#'#d#en miqqed#em wayy##em š#m 'et#-h#'#d##m 'šer y#s##r
⁹ wayyas##mah# y#hw#h 'l#hîm min-h#'#d##m#h k#l-'s# neh##m#d#
 l#mar#eh w#t#ôb# l#ma'#k##l w#'#s# hah#ayyîm b#t#ôk# hagg#n w#'#s#
 hadda'at# t#ôb# w#r# ¹⁰ w#n#h#r y#s##' m#'#d#en l#haš#qôt# 'et#-hagg#n
 ûmišš#m yipp#r#d# w#h#y#h l#ar#b#'#h r#šim ¹¹ š#m h#eh##d# pîšôn hû'
 hass#b##b# 't# k#l-'eres# hah##wîl#h 'šer-š#m hazz#h#b# ¹² ûz#hab# h#'#res#
 hahiw# t#ôb# š#m habb#d##lah# w#eb#en hašš#ham ¹³ w#š#m-hann#h#r hašš#nî
 gîh#ôn hû' hassôb##b# 't# k#l-'eres# kûš ¹⁴ w#š#m hann#h#r hašš#lîšî h#iddeqel
 hû' hah#l#k# qid##mat# 'aššûr w#hann#h#r h#r#b#î'î hû' p##r#t# ¹⁵ wayyiqqah#
 y#hw#h 'l#hîm 'et#-h#'#d##m wayyannih##hû b##g#an-'#d#en l#'#b##d##hh
 ûl#š#m#r#hh ¹⁶ way#s#aw y#hw#h 'l#hîm 'al-h#'#d##m l#m#r mikk#l
 's#-hagg#n 'k##l t#k##l ¹⁷ ûm#'#s# hadda'at# t#ôb# w#r# l# t##k#al
 mimmennû kî b#yôm 'k##l#k## mimmennû mô#t# t#mût# ¹⁸ wayy#mer y#hw#h
 'l#hîm l#-t#ôb# h#yôt# h#'#d##m l#b#addô 'e'##ehh-llô '#zer k#neg##dô
¹⁹ wayyis#er y#hw#h 'l#hîm min-h#'#d##m#h k#l-h#ayyat# ha####d#eh w#'#t#
 k#l-'ôp# hašš#mayim wayy#b##' 'el-h#'#d##m lir#ô#t# mah-yyiq#r#-lô w#k##l
 'šer yiq#r#-lô h#'#d##m nep#eš h#ayy#h hû' š#mô ²⁰ wayyiq#r# h#'#d##m
 š#mô#t# l#k##l-habb#h#m#h ûl#ôp# hašš#mayim ûl#k##l h#ayyat# ha####d#eh
 ûl#'#d##m l#-m#s##' '#zer k#neg##dô ²¹ wayyapp#l y#hw#h 'l#hîm tar#d#m#h
 'al-h#'#d##m wayyîš#n wayyiqqah# 'ah#at# mis#s#al#'#t##yw wayyis#g#r
 b##r tah##tenn#h ²² wayyib#en y#hw#h 'l#hîm 'et#-has#s##l# 'šer-l#qah#
 min-h#'#d##m l#išš#h way#b#i'eh# 'el-h#'#d##m ²³ wayy#mer h#'#d##m z#t#
 happa'am 'es#em m#'#s##may ûb####r mibb####rî l#z#t# yiqq#r# 'išš#h kî
 m#iš luq#h##h-zz#t# ²⁴ 'al-k#n ya'#z#b#-'iš 'et#-b#îw w#et#-'immô
 w#d##b#aq b#iš#tô w#h#yû l#b####r 'eh##d# ²⁵ wayyih#yû š#nêhem '#rûmmîm
 h#'#d##m w#iš#tô w#l# yit##b#š#sû ³ ¹ w#hann#h##š h#y#h '#rûm mikk#l
 h#ayyat# ha####d#eh 'šer '###h y#hw#h 'l#hîm wayy#mer 'el-h#išš#h 'ap#
 kî-'#mar 'l#hîm l# t##k##lû mikk#l 's# hagg#n ² watt#mer h#išš#h
 'el-hann#h##š mipp#rî 's#-hagg#n n#k##l ³ ûmipp#rî h#s# 'šer
 b#t#ôk#-hagg#n '#mar 'l#hîm l# t##k##lû mimmennû w#l# tigg#û bô
 pen-t#mut#ûn ⁴ wayy#mer hann#h##š 'el-h#išš#h l#-mô#t# t#mut#ûn ⁵ kî
 y#d##a' 'l#hîm kî b#yôm 'k##l#k#em mimmennû w#nîp##q#h#û 'ênêk#em
 wih#yî#em k#l#hîm y#d##ê t#ôb# w#r# ⁶ watt#re' h#išš#h kî t#ôb# h#s#
 l#ma'#k##l w#k#î t#a#w#h-hû' l#ênayim w#neh##m#d# h#s# l#ha##kîl
 wattiqqah# mippir#yô watt#k#al wattitt#n gam-l#iš#hh 'imm#hh wayy#k#al

wattipp#qah##n#h 'ênê š#nêhem wayy#d##'û kî 'êrummim h#m wayyit##p#rû
 'l#h t##'n#h wayya'##û l#hem h##g##r#t# 8 wayyiš#m# 'û 'et#-qôl y#hw#h
 'l#hîm mit##hall#k# bagg#n l#rûah# hayyôm wayyit##h#abb# 'h#'#d##m
 w#'#ištô mipp#nê y#hw#h 'l#hîm b#t#ôk# 's# hagg#n 9 wayyiq#r# 'y#hw#h
 'l#hîm 'el-h#'#d##m wayy#mer lô 'ayyekk#h 10 wayy#mer 'et#-q#l#k##
 š#ma'##t# bagg#n w#'#r# kî-'êr#m 'n#k#î w#'#h##b## 11 wayy#mer mî higgîd#
 l#k## kî 'êr#m 'tt#h h#min-h#'#s# 'šer s#iwwî#îk## l#b#il#tû
 'k##l-mimmennû 'k##l#t# 12 wayy#mer h#'#d##m h#'#išt#h 'šer n#t#att#h
 'imm#d#î hiw' n#t##n#h-llî min-h#'#s# w#'#k##l 13 wayy#mer y#hw#h 'l#hîm
 l#'#išt#h mah-zz#t# '##î# watt#mer h#'#išt#h hann#h##š hiššî'anî w#'#k##l
 14 wayy#mer y#h#h 'l#hîm 'el-hann#h##š kî '##î# zz#t# 'rûr 'att#h
 mikk#l-habb#h#m#h ûmikk#l h#ayyat# ha###d#eh 'al-g#h##n#k## t##l#k#
 w#'#p##r t#k#al k#l-y#mê h#ayyeyk## 15 w#'#êb##h 'šî#t# bèn#k## ûb#ên
 h#'#išt#h ûb#ên zar#'#k## ûb#ên zar#'#h# hû' y#šûp##k## r#š w#'#att#h
 t#šûp#ennû 'q#b# 16 'el-h#'#išt#h 'mar har#b#h 'ar#beh 'is#s##b#ôn#k#
 w#h#r#n#k# b#'#es#eb# t#l#d#î b#nîm w#'#el-'išt#k# t#šûq#t##k# w#hû'
 yim#š#l-b#k# 17 ûl#'#d##m 'mar kî-š#ma'##t# l#qôl 'išt#ek## watt#k#al
 min-h#'#s# 'šer s#iwwî#îk## l#m#r l# 't##k#al mimmennû 'rûr#h
 h#'#d##m#h ba#b#ûrek## b#'#is#s##b#ôn t#k##lenn#h k#l y#mê h#ayyeyk##
 18 w#qôs# w#d#ar#dar tas##mîah# l#k# w#'#k#al#t# 'et#-##eb# ha###d#eh
 19 b#z#at# 'appeyk## t#k#al leh#em 'ad# šûb##k## 'el-h#'#d##m#h kî
 mimmenn#h luqq#h##t# kî-'p##r 'att#h w#'#el-'p##r t#šûb# 20 wayyiq#r#
 h#'#d##m š#m 'ištô h#aww#h kî hiw' h#y#t##h 'm k#l-h##y 21 wayya'a#
 y#hw#h 'l#hîm l#'#d##m ûl#'#ištô k#t##nôt# 'ôr wayyal#biš#m 22 wayy#mer
 y#hw#h 'l#hîm h#n h#'#d##m h#y#h k#ah#ad# mimmennû l#d#a'at# t#ôb#
 w#r# w#'#att#h pen-yišt#lah# y#d#ô w#l#qah# gam m#'#s# hah#ayyîm w#'#k#al
 w#h#ay l#'#l#m 23 way#šall#h##hû y#hw#h 'l#hîm miggan-'d#en la#b#d#
 'et#-h#'#d##m#h 'šer luqqah# mišš#m 24 way#g##reš 'et#-h#'#d##m
 wayyaš#k#n miqqed#em l#g#an-'d#en 'et#-hakk#rub#îm w#'#t# lahat#
 hah#ereb# hammit##happek#et# liš#m#r 'et#-derek# 's# hah#ayyîm
 4 1 w#h#'#d##m y#d#a' 'et#-h#aww#h 'ištô wattahar watt#led# 'et#-qayin
 watt#mer q#nî#t#î 'išt# 'et#-y#hw#h 2 watt#sep# l#led#et# 'et#-h#fîw 'et#-h#b#el
 way#hî-heb#el r#'#h s##n w#qayin h#y#h 'b#d#d# 'd##m#h 3 way#hî miqq#s#
 y#mîm wayy#b## qayin mipp#rî h#'#d##m#h min#h##h layhw#h 4 w#heb#el
 h#b#î' g#am-hû' mibb#k##rôt# s##nô ûm#h#el#b##hen wayyiša' y#hw#h
 'el-heb#el w#'#el-min#h##t#ô 5 w#'#el-qayin w#'#el-min#h##t#ô l# 'š#h
 wayyih#ar l#qayin m#'#d# wayyipp#lû p#n#yw 6 wayy#mer y#hw#h 'el-q#yin
 l#mm#h h##r#h l#k# w#l#mm#h n#p##lû p##neyk## 7 h#lô' 'im-têt#îb# ##t#
 w#im l# 't#êt#îb# lappet#ah# h#at#t#t# r#b##s# w#'#leyk## t#šûq#t#ô
 w#'#att#h tim#š#l-bô 8 wayy#mer qayin 'el-heb#el 'h#îw way#hî bih#yôt##m
 ba###d#eh wayy#q#m qayin 'el-heb#el 'h#îw wayyahar#g##hû 9 wayy#mer
 y#hw#h 'el-qayin 'ê heb#el 'h#îk## wayy#mer l# y#d#a'##t# h#š#m#r 'h#î
 'n#k#î 10 wayy#mer meh '##î# qôl d#mê 'h#îk## s##qîm 'lay
 min-h#'#d##m#h 11 w#'#att#h 'rûr 'tt#h min-h#'#d##m#h 'šer p#s##t##h
 'et#-pîh# l#qah#at# 'et#-d#mê 'h#îk## miyy#d#ek## 12 kî t#a'##b#d#
 'et#-h#'#d##m#h l#-t##s#p# t#t#-k#h##h l#k# n# w#n#d# tih#yeh b##res#
 13 wayy#mer qayin 'el-y#hw#h g#d#ôl 'w#nî minn## 14 h#n g#raš#t# 't#î

hayyôm m#‘al p#nê h#‘d##m#h ûmipp#neyk## ‘ess#t##r w#h#yî#fî n#‘ w#n#d#
 b#‘#res# w#h#y#h k##l-m#s##‘î yahar#g##nî 15 wayy#‘mer lô y#hw#h l#k##n
 k#l-h#r#g# qayin šib##‘t#ayim yuqq#m wayy##em y#hw#h l#qayin ‘ôt#
 l#b#il#ûî hakkôt#-‘t#ô k#l-m#s##‘ô 16 wayy#s##‘ qayin millip##nê y#hw#h
 wayy#šeb# b#‘eres#-nôd# qid##mat#-‘d#en 17 wayy#d#a‘ qayin ‘et#-‘iš#tô
 wattahar watt#led# ‘et#-h##nôk# way#hî b#neh ‘îr wayyiq#r#‘ š#m h#‘îr k#š#m
 b#nô h##nôk# 18 wayyiw#w#l#d# lah##nôk# ‘et#-‘îr#d# w#‘îr#d# y#lad#
 ‘et#-m#h#ûy#‘#l ûm#h#iyyy#‘#l y#lad# ‘et#-m#t#ûš#‘#l ûm#t#ûš#‘#l y#lad#
 ‘et#-l#mek# 19 wayyiqqah#-lô lemek# š#tê n#šîm š#m h#‘ah#at# ‘d##h w#š#m
 hašš#nî#t# s#ill#h 20 watt#led# ‘d##h ‘et#-y#b##l hû’ h#y#h ‘#b#î y#š#b# ‘#hel
 ûmiq#neh 21 w#š#m ‘h#îw yûb##l hû’ h#y#h ‘#b#î k#l-t#p### kinnôr w#‘ûg##b#
 22 w#s#ill#h g#am-hiw’ y#l#d##h ‘et#-tûb#al qayin l#t##š k#l-h##r#š n#h##šet#
 ûb#ar#zel wa’#h#ôt# tûb#al-qayin na’#m#h 23 wayy#‘mer lemek# l#n#š#yw
 ‘d##h w#s#ill#h š#ma‘an qôlî n#šê lemek# ha’#z#nn#h ‘im#r#t#î kî ‘îš
 h#rag##tû l#p#is##‘î w#yeled# l#h#abbur#t#î 24 kî šib##‘t#ayim yuqqam-q#yin
 w#lemek# šib##‘îm w#šib##‘#h 25 wayy#d#a‘ ‘d##m ‘ôd# ‘et#-‘iš#tô watt#led#
 b#n wattiq#r#‘ ‘et#-š#mô š#t# kî š#t#-lî ‘l#hîm zera‘ ‘ah##r tah#at# heb#el kî
 h#r#g#ô q#yin 26 ûl#š#t# gam-hû’ yullad#-b#n wayyiq#r#‘ ‘et#-š#mô ‘#nôš ‘#z
 hû#al liq#r#‘ b#š#m y#hw#h 5 1 zeh s#p#er tôl#d##t# ‘d##m b#yôm b#r#‘
 ‘#l#hîm ‘d##m bid##mût# ‘#l#hîm ‘###h ‘t#ô 2 z#k##r ûn#q#b##h b#r#‘#m
 way#b##rek# ‘t##m wayyiq#r#‘ ‘et#-š#m#m ‘d##m b#yôm hibb#r#‘#m
 3 way#h#î ‘d##m š#l#šîm ûm#‘at# š#n#h wayyôled# bid##mût#ô k#s#al#mô
 wayyiq#r#‘ ‘et#-š#mô š#t# 4 wayyih#yû y#mê-‘d##m ‘ah##rê hôlîd#ô ‘et#-š#t#
 š#m#neh m#‘t# š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt# 5 wayyih#yû k#l-y#mê
 ‘d##m ‘š#er-h#ay t#ša‘ m#‘ôt# š#n#h ûš#l#šîm š#n#h wayy#m#t#
 6 way#h#î-š#t# h##m#š š#nîm ûm#‘at# š#n#h wayyôled# ‘et#-‘#nôš
 7 way#h#î-š#t# ‘ah##rê hôlîd#ô ‘et#-‘#nôš šeb#a‘ š#nîm ûš#m#neh m#‘ôt# š#n#h
 wayyôled# b#nîm ûb##nôt# 8 wayyih#yû k#l-y#mê-š#t# š#têm ‘e##r#h š#n#h
 ût##ša‘ m#‘ôt# š#n#h wayy#m#t# 9 way#h#î ‘#nôš tiš#‘îm š#n#h wayyôled#
 ‘et#-qên#n 10 way#h#î ‘#nôš ‘ah##rê hôlîd#ô ‘et#-qên#n h##m#š ‘e##r#h š#n#h
 ûš#m#neh m#‘ôt# š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt# 11 wayyih#yû k#l-y#mê
 ‘#nôš h##m#š š#nîm ût##ša‘ m#‘ôt# š#n#h wayy#m#t# 12 way#h#î qên#n
 šib##‘îm š#n#h wayyôled# ‘et#-mah#lal#‘#l 13 way#h#î qên#n ‘ah##rê hôlîd#ô
 ‘et#-mah#lal#‘#l ‘ar#b#‘îm š#n#h ûš#m#neh m#‘ôt# š#n#h wayyôled# b#nîm
 ûb##nôt# 14 wayyih#yû k#l-y#mê qên#n ‘e#er š#nîm ût##ša‘ m#‘ôt# š#n#h
 wayy#m#t# 15 way#h#î mah#lal#‘#l h##m#š š#nîm w#šîššîm š#n#h wayyôled#
 ‘et#-y#red# 16 way#h#î mah#lal#‘#l ‘ah##rê hôlîd#ô ‘et#-yered# š#l#šîm š#n#h
 ûš#m#neh m#‘ôt# š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt# 17 wayyih#yû k#l-y#mê
 mah#lal#‘#l h##m#š w#t#îš#‘îm š#n#h ûš#m#neh m#‘ôt# š#n#h wayy#m#t#
 18 way#h#î-yered# š#tayim w#šîššîm š#n#h ûm#‘at# š#n#h wayyôled#
 ‘et#-h##nôk# 19 way#h#î-yered# ‘ah##rê hôlîd#ô ‘et#-h##nôk# š#m#neh m#‘ôt#
 š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt# 20 wayyih#yû k#l-y#mê-yered# š#tayim
 w#šîššîm š#n#h ût##ša‘ m#‘ôt# š#n#h wayy#m#t# 21 way#h#î h##nôk# h##m#š
 w#šîššîm š#n#h wayyôled# ‘et#-m#t#ûš#lah# 22 wayyit##hall#k# h##nôk#
 ‘et#-h#‘#l#hîm ‘ah##rê hôlîd#ô ‘et#-m#t#ûšelah# š#l#š m#‘ôt# š#n#h wayyôled#
 b#nîm ûb##nôt# 23 way#hî k#l-y#mê h##nôk# h##m#š w#šîššîm š#n#h ûš#l#š
 m#‘ôt# š#n#h 24 wayyit##hall#k# h##nôk# ‘et#-h#‘#l#hîm w#‘ênennû kî-l#qah#

't#ô 'l#hîm ²⁵ way#h#î m#t#ûšelah# šeb#a' ûš#m#nîm š#n#h ûm#at# š#n#h
 wayyôled# 'et#-l#mek# ²⁶ way#h#î m#t#ûšelah# 'ah##rê hôlîd#ô 'et#-lemek#
 š#tayim ûš#mônîm š#n#h ûš#b#a' m#ô#t# š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt#
²⁷ wayyih#yû k#l-y#mê m#t#ûšelah# t#ša' w#šiššîm š#n#h ût##ša' m#ô#t# š#n#h
 wayy#m#t# ²⁸ way#h#î-lemek# š#tayim ûš#m#nîm š#n#h ûm#at# š#n#h
 wayyôled# b#n ²⁹ wayyiq#r# 'wayyiq#r# 'et#-'et#-š#mô š#mô n#ah# n#ah#
 l#m#r l#m#r ze zeh h y#nah##m#nû y#nah##m#nû mimma'###nû
 mimma'###nû ûm#is#s##b#ôn ûm#is#s##b#ôn y#d#ênû y#d#ênû
 min-min-h#'#d##m#h h#'#d##m#h '#šer '#šer '#r#r#hh '#r#r#hh y#hw#h
 y#hw#h ³⁰ way#h#î-lemek# 'ah##rê hôlîd#ô 'et#-n#ah# h##m#š w#t#i#š#îm š#n#h
 wah##m#š m#t# š#n#h wayyôled# b#nîm ûb##nôt# ³¹ way#hî k#l-y#mê-lemek#
 šeb#a' w#šib##îm š#n#h ûš#b#a' m#ô#t# š#n#h wayy#m#t# ³² way#hî-n#ah#
 ben-h##m#š m#ô#t# š#n#h wayyôled# n#ah# 'et#-š#m 'et#-h##m w#et#-y#p#et#
6 ¹ way#hî kî-h#h##l h#'#d##m l#r#b# 'al-p#nê h#'#d##m#h ûb##nôt# yull#d#û
 l#hem ² wayyir#û b##nê-h#'#l#hîm 'et#-b#nôt# h#'#d##m kî t##b##t# h#nn#h
 wayyiq#h#û l#hem n#šîm mikk#l '#šer b#h##rû ³ wayy#mer y#hw#h l#-y#d#ôn
 rûh#î b##'#d##m l#'#l#m b#šaggam hû' b####r w#h#yû y#m#yw m#'#h
 w#e##rîm š#n#h ⁴ hann#p#ilîm h#yû b##'#res# bayy#mîm h#h#m w#g#am
 'ah##rê-k##n '#šer y#b##û b#nê h#'#l#hîm 'el-b#nôt# h#'#d##m w#y#l#d#û
 l#hem h#mm#h haggibb#rîm '#šer m#ôl#m 'an#šê hašš#m ⁵ wayyar# y#hw#h kî
 rabb#h r#at# h#'#d##m b#'#res# w#k##l-y#s#er mah##š#b##t# libbô raq ra'
 k#l-hayyôm ⁶ wayyinn#h#em y#hw#h kî-#### 'et#-h#'#d##m b#'#res#
 wayyit##as#s##b# 'el-libbô ⁷ wayy#mer y#hw#h 'em#h#eh 'et#-h#'#d##m
 '#šer-b#r#t#î m#al p#nê h#'#d##m#h m#'#d##m 'ad#-b#h#m#h 'ad#-reme#
 w#ad#-ôp# hašš#m#yim kî nih#am#û kî '#îtim ⁸ w#n#ah# m#s## h##n
 b#ênê y#hw#h ⁹ 'l#leh tôl#d##t# n#ah# n#ah# 'îš s#addîq t#mîm h#y#h
 b#d##r#t##y#w 'et#-h#'#l#hîm hit##hallek#-n#ah# ¹⁰ wayyôled# n#ah# š#l#š#h
 b#nîm 'et#-š#m 'et#-h##m w#et#-y#p#et# ¹¹ wattišš#h##t# h#'#res# lip##nê
 h#'#l#hîm wattimm#l# h#'#res# h##m#s ¹² wayyar# 'l#hîm 'et#-h#'#res#
 w#hinn#h niš#h##t##h kî-hiš#h#ît# k#l-b####r 'et#-dar#kô 'al-h#'#res#
¹³ wayy#mer 'l#hîm l#n#ah# q#s# k#l-b####r b# l#p##nay kî-m#l#h# h#'#res#
 h##m#s mipp#nêhem w#hin#nî maš#h#ît##m 'et#-h#'#res# ¹⁴ #### l#k## t#b#at#
 's#ê-g##p#er qinnîm ta##eh 'et#-hatt#b##h w#k##p#ar#t# 't##hh mibbayit#
 ûmih#ûs# bakk#p#er ¹⁵ w#zeh '#šer ta##eh 't##hh š#l#š m#ô#t# 'amm#h '#rek#
 hatt#b##h h##miššîm 'amm#h r#h##b#h#h ûš#l#šîm 'amm#h qôm#t##hh ¹⁶ s##har
 ta##eh latt#b##h w#el-'amm#h t#k#alenn#h mil#ma'#l#h ûp#et#ah# hatt#b##h
 b#s#idd#hh t##îm tah##tiyyim š#niyyim ûš#lišîm ta##eh# ¹⁷ wa'#nî hin#nî
 m#b#î' 'et#-hammabbûl mayim 'al-h#'#res# l#šah##t# k#l-b####r '#šer-bô rûah#
 h#ayyîm mittah#at# hašš#m#yim k#l '#šer-b#'#res# yig##w# ¹⁸ wah#qim#t#î
 'et#-b#rît#î 'itt#k# ûb##t## 'el-hatt#b##h 'att#h ûb##neyk## w#îš#t#k##
 ûn#šê-b##neyk## 'itt#k# ¹⁹ ûmikk#l-h#h#ay mikk#l-b####r š#nayim mikk#l t#b#î'
 'el-hatt#b##h l#hah##y#t# 'itt#k# z#k##r ûn#q#b##h yih#yû ²⁰ m#h#ôp#
 l#mîn#hû ûmin-habb#h#m#h l#mîn#h#h mikk#l reme# h#'#d##m#h l#mîn#hû
 š#nayim mikk#l y#b##û '#leyk## l#hah##yôt# ²¹ w#att#h qah#-l#k##
 mikk#l-ma'#k##l '#šer y#'#k##l w#'#sap##t# '#leyk## w#h#y#h l#k## w#l#hem
 l#'#k##l#h ²² wayya'a# n#ah# k#k##l '#šer s#iww#h 't#ô 'l#hîm k#n '####
7 ¹ wayy#mer y#hw#h l#n#ah# b#-'att#h w#k##l-bê##k## 'el-hatt#b##h

't##k## r#'î#î s#addîq l#p##nay baddôr hazzeh ² mikk#l habb#h#m#h
 hat#t##hôr#h tiqqah#-l#k## šib##'h šib##'h 'iš w#'iš#tô ûmin-habb#h#m#h
 'šer l#' t##h#r#h hiw' š#nayim 'iš w#'iš#tô ³ gam m#ôp# hašš#mayim šib##'h
 šib##'h z#k##r ûn#q#b##h l#h#ayyôt# zera' 'al-p#nê k##l-h#res# ⁴ kî l#y#mîm
 'ôd# šib##'h 'n#k#î mam#t#îr 'al-h#res# 'ar#b#îm yôm w#'ar#b#îm
 l#y#l#h ûm#h#î#î 'et#-k#l-hay#qûm 'šer '##î#î m#al p#nê h#'#d##m#h
⁵ wayya'a# n#ah# k#k##l 'šer-s#iww#hû y#hw#h ⁶ w#n#ah# ben-šš m#'ôt#
 š#n#h w#hamabbûl h#y#h mayim 'al-h#res# ⁷ wayy#b##' n#ah# ûb##n#yw
 w#'iš#tô ûn#šê-b##n#yw 'ittô 'el-hatt#b##h mipp#nê mê hamabbûl
⁸ min-habb#h#m#h hat#t##hôr#h ûmin-habb#h#m#h 'šer 'ênenn#h t##h#r#h
 ûmin-h#ôp# w#k##l 'šer-r#m## 'al-h#'#d##m#h ⁹ š#nayim š#nayim b#'û
 'el-n#ah# 'el-hatt#b##h z#k##r ûn#q#b##h ka'šer s#iww#h 'l#hîm 'et#-n#ah#
¹⁰ way#hî l#šib##'at# hayy#mîm ûmê hamabbûl h#yû 'al-h#res# ¹¹ biš#nat#
 šš-m#'ôt# š#n#h l#h#ayyê-n#ah# bah##d#eš hašš#nî b#šib##'h-####r yôm
 lah##d#eš bayyôm hazzeh nib##q# 'û k#l-ma'#y#n#t# t#hôm rabb#h wa'#rubb#t#
 hašš#mayim nip##t#hû ¹² way#hî haggešem 'al-h#res# 'ar#b#îm yôm
 w#'ar#b#îm l#y#l#h ¹³ b#es#em hayyôm hazzeh b# n#ah# w#š#m-w#h##m
 w#yep#et# b#nê-n#ah# w#š#et# n#ah# ûš#l#set# n#šê-b##n#yw 'itt#m
 'el-hatt#b##h ¹⁴ h#mm#h w#k##l-hah#ayy#h l#mîn#hh w#k##l-habb#h#m#h
 l#mîn#hh w#k##l-h#reme# h#r#m## 'al-h#res# l#mîn#hû w#k##l-h#ôp#
 l#mîn#hû k#l s#ippôr k#l-k#n#p# ¹⁵ wayy#b##'û 'el-n#ah# 'el-hatt#b##h š#nayim
 š#nayim mikk#l-habb####r 'šer-bô rûah# h#ayyîm ¹⁶ w#habb#îm z#k##r
 ûn#q#b##h mikk#l-b####r b#'û ka'šer s#iww#h 't#ô 'l#hîm wayyis#g#r
 y#hw#h ba'#d#ô ¹⁷ way#hî hamabbûl 'ar#b#îm yôm 'al-h#res# wayyir#bû
 hammayim wayyi##'û 'et#-hatt#b##h watt#r#m m#al h#res# ¹⁸ wayyig##b#rû
 hammayim wayyir#bû m#'#d# 'al-h#res# watt#lek# hatt#b##h 'al-p#nê
 hammyim ¹⁹ w#hammayim g#b##rû m#'#d# m#'#d# 'al-h#res# way#k#ussû
 k#l-heh#rîm hagg#b##hîm 'šer-tah#at# k#l-hašš#m#yim ²⁰ h##m#š 'e##r#h
 'amm#h mil#ma'#l#h g#b##rû hammyim way#k#ussû heh#rîm ²¹ wayyig##wa'
 k#l-b####r h#r#m## 'al-h#res# b#ôp# ûb#abb#h#m#h ûb#ah#ayy#h
 ûb##k##l-haššeres# hašš#r#s# 'al-h#res# w#k##l h#'#d##m ²² k#l 'šer
 niš#mat#-rûah# h#ayyîm b#app#yw mikk#l 'šer beh##r#b##h m#t#û
²³ wayyimah# 'et#-k#l-hay#qûm 'šer 'al-p#nê h#'#d##m#h m#'#d##m
 'ad#-b#h#m#h 'ad#-reme# w#ad#-ôp# hašš#mayim wayyimm#h#û
 min-h#res# wayišš#er 'ak#-n#ah# wa'šer 'ittô batt#b##h ²⁴ wayyig##b#rû
 hammayim 'al-h#res# h##miššîm ûm#at# yôm

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement Title** Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Clairemont text) *Editors* Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891- *Name* Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke *Responsibility* creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edition* Rev. ed. / Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (Project) *Extent* Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 *Name* Oxford Text Archive. Oxford *Address* Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. *info@ota.ahds.ac.uk IDNO* bibl0525 *Availability* Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Clairemont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986- . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description** *Bibliography* Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration** **References Declaration** *Reference* **Class Declaration** *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION** **Creation** *Date* [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class** *Keyword* Sacred texts *Keyword* **REVISION DESCRIPTION** **Change** *Date* 06 Sep. 2000 *Name* Webb, Anton *Responsibility* Cataloguer *Item* Header changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change** *Date* 14 Jan 1998 *Name* Burnard, Lou *Responsibility* cvt (converter) *Item* Header auto-generated from TOMES **Change** *Date* 1990-1991 *Name* Day, Michael *Responsibility* edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to to generate this TEI header, and may contain useful information: FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.